NAGOMi
National Association for Global & Open Minded Communities
一般財団法人 外国人材共生支援全国協会
National Association for Global & Open Minded Communities

Technical Intern Training Program

Kampanya Para Mapigilan ang Pandaraya

Supervising Organization (pati Sending Organization)

- ☐ Tanggihan ang kickback at labis na paglilibang mula sa Sending Organization
- ☐ Tanggihan ang mga sikretong kasunduan sa Sending Organization
- ☐ Iwasang magsumite ng mga pekeng dokumento

Supervising Organization (sa Japan)

- ☐ Magsagawa ng nararapat na dalas, nilalaman, at paraan ng pag-audit, pagbisita at pag-gabay ayon sa mga patakaran ng Technical Training Act
- ☐ Sikaping alamin ang tunay na damdamin ng mga trainee sa pamamagitan ng malalalim na pakikipag-usap sa kanila
- ☐ Alamin ang tunay na kalagayan ng negosyo ng Implementing Organization
- ☐ Siguraduhing magsumite sa Organization for Technical Intern Training ng mga notification at report
- ☐ Huwag gawing dahilan ang pagkabuntis, pagkasugat at pagkaroon ng sakit upang pintasan ang technical intern trainee

Implementing Organization

- ☐ Pigilan ang pang-aabuso ng karapatang pantao ng mga technical intern trainee
- ☐ Huwag mag-hire ng mga illegal foreigners (mga nawawalang tao)
- ☐ Tanggihan ang kickback at labis na paglilibang mula sa Sending Organization
- ☐ Gawin ang mga trabaho ayon sa training plan
- ☐ Siguraduhing sundin ang Labor Standards Law
- ☐ Siguraduhing sundin ang Occupational Health and Safety Law
- ☐ Sumali sa Comprehensive Insurance para sa Technical Intern Trainees
- ☐ Siguraduhing magsumite ng mga notification at report sa Organization for Technical Intern Training at Supervising Organization

Technical Intern Trainees

- ☐ Mag-aral ng Nihongo para sa sariling career at maprotektahan ang sarili
- ☐ Kung hindi maiiwasang humiling na palitan ang kumpanya na pinagtratrabahuan, kumonsulta sa Supervising Organization
- ☐ Huwag makipag-ugnayan sa mga broker at kung mayroong makipag-ugnayan sa inyo, ipaalam ito sa Supervising Organization

Sending Organization

- ☐ Iwasang magbigay ng kickback at labis na paglilibang para sa Supervising Organization at Implementing Organization
- ☐ Kung may sisingilin na fee sa technical intern trainee, siguraduhin lamang na ang halaga nito ay pinapayagan ayon sa batas

Technical Intern Training Program 2024
Kampanya Para Mapigilan ang Pandaraya ▶

外務省 Ministry of Foreign Affairs of Japan
ひと、くらし、みらいのために 厚生労働省 Ministry of Health, Labour and Welfare
法務省 MINISTRY OF JUSTICE
経済産業省 Ministry of Economy, Trade and Industry
MAFF 農林水産省
国土交通省 Ministry of Land, Infrastructure, Transport and Tourism

NAGOMi
National Association for Global & Open Minded Communities

一般財団法人 外国人材共生支援全国協会
National Association for Global & Open Minded Communities

Technical Intern Training Program

Kampanya Para Mapigilan ang Pandaraya

Supervising Organization (pati Sending Organization)

01. Tanggihan ang kickback at labis na paglilibang mula sa Sending Organization
- Sightseeing, karaoke, massage, gastos sa hotel at eroplano, etc.

02. Tanggihan ang mga sikretong kasunduan sa Sending Organization
- Iwasan ang gastos sa training, discount sa administrative fee, libre na serbisyo
- Iwasan ang pagpataw ng penalty kung sakaling biglang mawala, umuwi ng bansa sa kalagitnaan ng training, o mabuntis

03. Iwasang magsumite ng mga pekeng dokumento
- Tungkol sa kinakailangang karanasan, kahit na wala kayong karanasan sa gagawing trabaho, kung "maipapaliwanag ninyo ng detalyado ang pangangailangan ng technical training at nakatanggap kayo ng kinakailangang minimum na training," ma-a-aprubahan ang technical training plan sa ilalim ng espesyal na sitwasyon. Kung ma-aprubahan sa ilalim ng anumang sitwasyon, iwasan pa ring magsumite ng mga pekeng dokumento.

Supervising Organization (sa Japan)

04. Magsagawa ng nararapat na dalas, nilalaman, at paraan ng pag-audit, pagbisita at pag-gabay ayon sa mga patakaran ng Technical Training Act

< Pagbisita at Pag-gabay >
- Maliban sa pagbisita sa mga trainee, kausapin rin ang mga opsiyales ng Implementing Organization
- Pag nagsimula na ang technical training, kaagad kumpirmahin sa trainee kung naayon sa technical training plan ang pagsasagawa ng kanyang training

< Audit >
- Siguraduhing kasama ang training supervisor at training instructor
- Kausapin ang hindi bababa sa 25 porsyento ng mga trainee bawat audit at dapat makausap ang lahat ng trainee ng di bababa sa isang beses sa isang taon
- Hindi lamang pagsusuri ng mga payslip at wage ledger, kausapin ang mga trainee at kumpirmahin sa kanila kung tama naman ang natatanggap nilang sweldo at kung hindi nahuhuli ang pagbayad nito
- Isumite ang audit report sa Organization for Technical Intern Training sa loob ng dalawang buwan mula sa pagsasagawa ng audit

05. Sikaping alamin ang tunay na damdamin ng mga trainee sa pamamagitan ng malalalim na pakikipag-usap sa kanila
- Kumuha ng interpreter na nakakapagsalita ng sariling wika ng mga trainee
- Gawing madali para sa mga trainee ang makipagkonsulta, at kaagad na tugunan ang kanilang mga kinonsulta

06. Alamin ang tunay na kalagayan ng negosyo ng Implementing Organization
- Kumpirmahin ng madalas kung hindi biglang sumama ang kalagayan ng negosyo
- Kung malaki ang utang ng Implementing Organization, hingin ang management diagnosis report at kumpirmahin ito

07. Siguraduhing magsumite sa Organization for Technical Intern Training ng mga notification at report
- Sundin ang mga deadline sa pagsumite ng mga report
  Business Report: Mula April 1 hanggang May 31 bawat taon
  Notification of Change : Sa loob ng isang buwan mula sa pagbago
  Notification of Change at Application for Renewal of Permit : Sa loob ng isang buwan mula sa pagbago
- Sundin ang deadline sa pagsumite ng Notification of Difficulty in Conducting the Technical Intern Training (isumite bago umuwi ng bansa kung uuwi sa bansa sa kalagitanaan ng training)
- Patnubayan ang kalagayan ng sitwasyon ng pagsumite ng Implementing Organization ng Notification of Minor Changes to Technical Intern Training Plan

08. Huwag gawing dahilan ang pagkabuntis, pagkasugat at pagkaroon ng sakit upang pintasan ang technical intern trainee
- Iwasan ang pagrekomenda ng kusang pagretiro sa trabaho at pagpilit na umuwi sa sariling bansa

Implementing Organization

09. Pigilan ang pang-aabuso ng karapatang pantao ng mga technical intern trainee
- Huwag gawing dahilan ang pagkabuntis, pagkasugat at pagkaroon ng sakit upang pintasan ang mga technical intern trainee
- Iwasan ang karahasan, mapang-abusong pananalita, pananakot, panliligalig, pilitang pagpapauwi sa sariling bansa at hindi makatwirang paghihigpit sa pribadong pamumuhay ng mga technical intern trainee
- Ipaalam sa mga technical intern trainee ang tungkol sa SOS Consultation Desk ng Organization for Technical Intern Training
- Huwag itago sa kumpanya ang passport at residence card

10. Huwag mag-hire ng mga illegal foreigners (mga nawawalang tao)
- Kumpirmahin hindi lamang ang kopya ng residence card at passport, kundi pati na rin ang original
- Kumpirmahin kung walang problema sa residence status at period of stay ng foreign worker

11. Tanggihan ang kickback at labis na paglilibang mula sa Sending Organization
- Tanggihan ang alok na kickback para sa manager at in-charge at iwasan ang paghingi ng mga ito
- Bayaran ng sarili ang sightseeing, karaoke, massage, gastos sa hotel at eroplano

12. Gawin ang mga trabaho ayon sa training plan
- Siguraduhing mahigit kalahati ng mga pinapagawang trabaho ay mahahalagang gawain
- Isulat araw-araw ang record ng technical training
- Huwag hayaan kung may katanungan tungkol sa training plan o trabaho at kumonsulta sa Supervising Organization at Organization for Technical Intern Training

13. Siguraduhing sundin ang Labor Standards Law
- Siguraduhing bayaran ang tamang suweldo (lalo na ang dagdag na bayad sa overtime at pagtrabaho sa holiday)
- Iwasan ang ilegal na overtime (kumpirmahin kung naayon ito sa napagkasunduang oras ng overtime at pagtrabaho sa holiday)
- Siguraduhing pagamitin sila ng paid leave (siguraduhing pagamitin sila ng limang araw na paid leave sa isang taon)
- Siguraduhing mayroong apat na dokumento na tinatakda ng batas (wage ledger, attendance record, listahan ng mga pangalan ng empleyado, taunang listahan ng pagkuha ng paid leave)
- Magbigay ng ligtas at malinis na tirahan

14. Siguraduhing sundin ang Occupational Health and Safety Law
- Gumawa ng safety and health management system (magtalaga ng safety manager, health manager, work supervisor, etc.)
- Ipaliwanag sa interview, pagpirma ng kontrata, at panahon ng pag-hire sa madaling maintindihan na paraan ang tungkol sa nilalaman at lugar ng trabaho
- Siguraduhing turuan sila tungkol sa safety at health (turuan sila sa panahon ng pag-hire at kung may bagong trabaho, bigyan sila ng espesyal na pagtuturo kung may delikadong trabaho, etc.)
- Siguraduhing makakuha ng espesyal na training at lisensya para sa mga nakatakdang trabaho
- Siguraduhing magsagawa ng regular at espesyal na health examination at stress check para sa mga technical intern trainees
- Sakaling magkaroon ng sakuna o aksidente sa trabaho, huwag itong itago at kaagad na ipaalam

15. Sumali sa Comprehensive Insurance para sa Technical Intern Trainees
- Siguraduhing tapusin ang aplikasyon sa pagsali bago dumating ng Japan

16. Siguraduhing magsumite ng mga notification at report sa Organization for Technical Intern Training at Supervising Organization
- Sundin ang deadline ng pagsumite ng mga report, etc.
  Implementation Status Report: Mula April 1 hanggang May 31 bawat taon
  Notification of Minor Changes: Sa loob ng isang buwan mula sa pagbago
  Notification of Change at Application for Renewal of Permit: Sa loob ng isang buwan mula sa pagbago
- Sundin ang deadline sa pagsumite ng Notification of Difficulty in Conducting the Technical Intern Training (isumite bago umuwi ng bansa kung uuwi sa bansa sa kalagitanaan ng training)

Technical Intern Trainees

17. Mag-aral ng Nihongo para sa sariling career at maprotektahan ang sarili
18. Kung hindi maiiwasang humiling na palitan ang kumpanya na pinagtratrabahuan, kumonsulta sa Supervising Organization
19. Huwag makipag-ugnayan sa mga broker at kung mayroong makipag-ugnayan sa inyo, ipaalam ito sa Supervising Organization

Sending Organization

20. Iwasang magbigay ng kickback at labis na paglilibang para sa Supervising Organization at Implementing Organization
21. Kung may sisingilin na fee sa technical intern trainee, siguraduhin lamang na ang halaga nito ay pinapayagan ayon sa batas
- Sundin ang batass tulad ng pagsingil lamang sa technical intern trainee ng fee na pinapayagan ayon sa batas
- Linawin ang halagang binayaran ng technical intern trainee at magbigay ng official receipt (o invoice)